

# La Gazette de Saint-Germain-Laval

saint-germain-laval.fr



N°120

Juillet - Août  
2014

## CLOS VAUBAN : pose de la 1<sup>ère</sup> pierre

Actualités, p. 6



### ➤ VIE SCOLAIRE

Rentrée 2014-2015 :  
Ce qu'il faut retenir !

p. 10

### ➤ VIE CULTURELLE

Suivez l'histoire de votre  
village au fil des mois

p. 22

### ➤ VIE ASSOCIATIVE

Comité des Fêtes  
La Fête du village

p. 40



27 ans d'expérience dans l'automobile

Jean-Marc COMAILLE  
26 rue de la Voie Creuse  
77130 Saint-Germain-Laval

comailleauto77@gmail.com

06 15 18 76 15

Entretien – Réparation toutes marques

sarl **EESM** BERMUDEZ



PELLE MÉCANIQUE  
FONÇAGE  
ECLAIRAGE PUBLIC  
FEUX TRICOLORES  
ELECTRICITÉ INDUSTRIELLE



Siège Social

6, rue du Port de Courbeton - 77130 SAINT GERMAIN LAVAL

Tél. : 01 64 70 36 50 - Fax : 01 64 70 24 56

eesm@wanadoo.fr

**St Germ MULTISERVICES**

EURL Villard S.

- Vente de bois de chauffage
- Nettoyage de parc boisé
- Dessouchage
- Enlèvement d'arbres dangereux
- Arrachage de haie et de vieilles clôtures...

- Tous travaux de mini-pelle
- Raccordement tout à l'égout...

- Transport de sable et matériaux
- Enlèvement de gravats et déchets verts...

5, rue Athanasse Housset - 77130 St Germain Laval - stgerm.ms@aliceadsl.fr

06-78-59-17-24

# Kallisté Coiffure

**Votre salon de coiffure près de chez vous**

NATHALIE et VIRGINIE sont à votre service

Mardi - Mercredi - Jeudi : 9 h - 12 h et 14 h - 18 h 30

Vendredi : de 9 h à 18 h 30 - sans interruption

Samedi : de 9 h à 18 h - sans interruption

Nouveau : NIOXIN® produit recommandé pour les cheveux clairsemés

CENTRE COMMERCIAL DU BAS DE LA MONTAGNE  
77130 SAINT-GERMAIN-LAVAL - Tél.: 01 60 72 77 61



MARIE-CLAUDE DE SAINT LOUP  
MAIRE DE SAINT-GERMAIN-LAVAL

## Ensemble, à Saint-Germain-Laval,

La ferveur qu'a suscitée le début d'été avec la coupe du monde de football méritait quelques commentaires, même si de prime abord cette compétition nous semblait quelque peu éloignée de nos préoccupations quotidiennes.

La France, dans sa grande majorité, semblait attentive à l'avenir de son équipe, comme si derrière l'éventuel exploit sportif se cachait l'envie d'exprimer son appartenance à une communauté. Cette recherche d'un sens, voire même d'une identité, n'était pas l'apanage des supporters français et du seul football. Tous les publics de bon nombre de sports témoignaient par leurs chants et leur ferveur, de ce besoin de partage et de reconnaissance au sein d'une famille, même si pour l'occasion la famille prend la taille de la Nation. Bien sûr, cette coupe du monde aura connu des débordements et des agitations sociales. Mais nous retiendrons avant tout la fête populaire, et peut-être, avant la beauté du jeu, certains comportements exemplaires comme l'humilité, l'audace, le courage, l'esprit collectif.

Ce sont ces valeurs que nos concitoyens réclament et attendent en particulier de leurs représentants, quels qu'ils soient. Le parallèle avec la vie d'une collectivité est sans doute audacieux, mais je souhaite insister sur l'importance à nos yeux de ce goût du partage, de ce besoin de constituer une communauté.

Pour nous, à Saint-Germain-Laval, faire groupe, faire équipe, jouer collectif ne sont pas de vains mots mais une culture, ce que la bonne gestion de notre commune exige de nous.

Nous nous sommes efforcés tout l'été de proposer des animations à toutes et à tous, grands et petits : la Fête de la musique, la Fête du village, les nombreuses animations du Centre de Loisirs « Nathalie », les séjours vacances en Corse et à Buthiers, ... Il s'agissait bien sûr de permettre à chacun de passer un été animé et festif, en particulier à toutes celles et ceux qui n'ont pas eu la chance de partir en vacances. Mais, c'est aussi offrir à chacun l'occasion de s'ouvrir aux autres et de se sentir appartenir à cette commune de caractère qu'est Saint-Germain-Laval. Comme pour notre équipe nationale et même si nous ne sommes pas champions du monde, notre première victoire, à Saint-Germain-Laval, en particulier, sera celle du partage et de cette assurance que nous formons une communauté forte de ses valeurs.

Je vous souhaite à toutes et à tous une très bonne rentrée !



**JEAN LEFEBVRE**  
TRAVAILLE POUR VOUS

**ENTREPRISE JEAN LEFEBVRE Île-de-France**

**AGENCE DE CANNES ECLUSE**  
CD 124, ROUTE DE MONTEREAU  
77130 CANNES-ECLUSE  
Tél. 01 64 32 88 77 - Télécopie 01 60 96 36 39

**ESPACE AUTOS 77** José RIBEIRO

**MECANIQUE ▶  
CARROSSERIE ▶  
PEINTURE ▶**



**ACHAT - VENTE - LOCATION**

Z.A. DES CHARLOTES ▶ 77130 SAINT-GERMAIN-LAVAL  
06 ▶ 14 ▶ 65 ▶ 06 ▶ 52 ESPACEAUTOS77RJ@GMAIL.COM



*La Chope à Bière*

La cave à Bière de Montereau-Fault-Yonne se transforme et devient

**La-chope-a-biere.com**

Bières, cidres, jus de pomme, paniers-cadeaux, coffrets-cadeaux Tireuses à bière (vente et location), fûts de 6, 15, 20 et 30 litres

ADRESSE DE RETRAIT DE VOS ACHATS  
5 rue des clomarts 77130 Montereau-Fault-Yonne  
TEL: 01 64 23 62 40  
Local ouvert  
lundi, mardi, jeudi, vendredi, samedi de 14h30 à 18h30  
mail: [contact@la-chope-a-biere.com](mailto:contact@la-chope-a-biere.com)

Vente interdite aux -18 ans - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération  
L'alcool est déconseillé pendant la grossesse

Ne pas jeter sur la voie publique SVP

**PLOMBERIE  
CHAUFFAGE  
MARTIN  
ALEXANDRE**

**DEPANNAGE ENTRETIEN RAMONAGE**

3, rue de la Voie Creuse (Gardeloup)  
77130 Saint-Germain-Laval  
Mob. 06 31 67 08 03  
Tél. 01 60 74 22 15  
[alexandre.martin35@orange.fr](mailto:alexandre.martin35@orange.fr)



**Le Bien-être à la Maison**  
Entreprise agréée

**Service d'Aide à la Personne**  
Pour vous aider à conserver votre qualité de vie et vos habitudes.

**Prestations aux enfants**

- Garde d'enfants de plus de 3 ans
- Prise en charge à la sortie de l'école, aides aux devoirs
- Accompagnement lors des loisirs et au sport

**Prestations domestiques**

- Entretien du linge et du logement
- Courses et préparation des repas
- Jardinage, bricolage, petits entretiens électroménagers

**Prestations administratives**

- Aide à la compréhension des documents
- Aide à la rédaction des courriers et dossiers (impôts, APA...)
- Aide à l'établissement du budget, classement

**Prestations informatiques**

- Utilisation d'un ordinateur et des composants
- Initiation aux logiciels et Internet
- Assistance à la vidéo et à la photo

**Aides Financières**

**Aide du gouvernement**

- Réduction d'impôts de 50% ou d'un crédit d'impôts
- Le **chèque emploi service** : vous bénéficiez d'une réduction d'impôts de 50% sur l'heure d'accompagnement au titre d'emploi d'un salarié à domicile.

**Allocations et Financements**

- APA Allocation Personnalisée à l'Autonomie
- Mutuelles (CNRO...)
- Caisses de retraite

**Tél. 01 64 22 18 08 - Port. 06 18 84 65 35**  
18, rue Juliette Quinault - 77130 LA TOMBE  
[www.lebienetrealamaison.fr](http://www.lebienetrealamaison.fr) - E-mail: [jacqueline.tamas@sfr.fr](mailto:jacqueline.tamas@sfr.fr)

Agrément n° N251010/F/077/S/135 - Siret n° 750 394 660 00013 - APE: 9609Z

**De mèche avec vous**

**Mme Sylvie PFISTER-VALERI**

vous propose ses services de  
**COIFFURE à DOMICILE**

Permanente, Coloration, Mèches décolorées et de couleur  
Coupe femme, homme, enfant  
Chignons

**A des prix très attractifs**

Tél. : 01 64 70 00 06 / 06 86 87 87 36 - Email : [sylvie.pfister@9online.fr](mailto:sylvie.pfister@9online.fr)



## p. 6 **Vie municipale**

- Pose de la 1<sup>ère</sup> pierre de la Résidence intergénérationnelle du Clos Vauban

## p. 8 **Vie scolaire**

- Chaleur et bonne humeur pour la kermesse de Courbeton
- La réforme des rythmes scolaires (école maternelle et élémentaire)

## p. 12 **Vie locale**

- Actualités
- Rétrospective de l'été au Centre de Loisirs « Nathalie »
- A la découverte de l'Île de Beauté

## p. 22 **Vie culturelle**

- L'histoire de la commune
- Médiathèque « Le Manoir »

## p. 38 **Vie associative**

- La « Fête du village »
- Espace associations

## p. 43 **Informations**

## p. 45 **Rendez-vous - Agenda**

## p. 46 **Etat civil**

# Un projet qui prend forme | Vie municipale

saint-germain-laval.fr

## Construction de 45 logements aidés au Clos Vauban

La résidence intergénérationnelle du Clos Vauban qui comptera 45 logements ouvrira ses portes au printemps prochain. Sept années de procédures ont été nécessaires.



La première pierre toute symbolique d'un programme innovant reposant sur la construction de 45 logements situés sur l'ancien stade de Courbeton a été posée mercredi 9 juillet 2014 par Marie-Claude de Saint Loup, maire de Saint-Germain-Laval, en présence de nombreux officiels.

Une première pierre sans en être une puisque la résidence du Clos Vauban est déjà sortie de terre.

Un peu d'histoire : cette opération a été lancée en 2007 avec la

modification du plan local d'urbanisme (PLU), afin que l'ancien terrain de sport de Courbeton devienne constructible à caractère social. Des projets seront successivement établis, neuf au total, qui n'ont pas abouti pour diverses raisons.

Le manque de petits logements apparaît lors du projet de territoire de la communauté de communes des deux fleuves (CC2F). La construction d'un bâtiment comprenant des habitations de type T1, T2 est proposée par la Sodearif, un des leaders du développement immobilier en Ile-de-

France et en Picardie.

### 7 ans de développement

En 2011, une promesse de vente est signée. Un an plus tard, le permis de construire est accepté. En 2013, la promesse de vente est prorogée alors que le dossier porté à la région est égaré. Il sera finalement sorti des tiroirs par Léo Aiello, conseiller général. Entre la modification du PLU et le lancement des travaux, sept longues années se seront donc écoulées.

Cette opération amènera à

# Résidence intergénérationnelle du Clos Vauban

saint-germain-laval.fr



terme 20 % de logements aidés sur la commune, habitations répondant à la loi Alur.

« C'est grâce à la préfète, à la sous préfète, à Yves Jégo et aux services de l'État que ce dossier a été éligible à l'Anru (Agence nationale de la rénovation urbaine, N. D. L. R.) », a commenté Marie-Claude de Saint Loup lors de cette manifestation.

Les différents intervenants, Julien Monney, directeur délégué de Sodearif, société immobilières et foncières, Gilles Sambussy, directeur général de Trois Moulins Habitat, pour qui « toutes les compétences ont été réunies », se sont tour à tour attachés à exprimer émotion et joie face à ce programme intergénérationnel. De son côté, le représentant de la préfète

mit en avant l'investissement de Marie Claude de Saint Loup face à ce projet atypique pour lequel 37 demandes d'accession ont déjà été formulées.

## 5,6 millions d'euros

Pour Léo Aiello « le montant des loyers contribue à l'attractivité du logement mais s'explique aussi par sa qualité. L'intergénérationnel est un facteur d'équilibre social et répond aux problématiques de vieillissement d'une partie de la population en leur proposant des logements accessibles, en accompagnant les jeunes dans leur parcours résidentiel et en contribuant au bien vivre ensemble en donnant vie à l'entraide et à la solidarité. »

Cette construction d'un étage comportant 45 logements modernes

répondant aux dernières normes techniques de performances énergétiques et d'accessibilité, sera majoritairement adaptée à la mobilité réduite. Le Clos Vauban qui fera l'objet d'une conception architecturale très soignée, respectant ainsi le cadre rural dans lequel il se situe, sera doté d'un ascenseur. Trente-trois de ces logements seront soumis à des conditions de ressources.

La résidence comprendra trois T1, vingt-deux T2, huit T3 et douze T4 pour un coût total de 5,6 millions d'euros. Ces 45 logements devraient être livrés au printemps prochain.

**Pierre CHOISNET - Journaliste**  
**La République de Seine & Marne**

**La République**  
de Seine-et-Marne



## ☞ Chaleur et bonne humeur pour la kermesse de Courbeton



Ex -  
clusive, le Labyrinthe de  
Sénart, la société Sitcome, la Matmut).

**L**a kermesse de l'école de Courbeton s'est déroulée le samedi 21 juin, durant tout l'après-midi dans la cour. Le soleil, la chaleur et la bonne humeur étaient au rendez-vous !

Tous ont pu admirer le talent de nos jeunes artistes en herbe.

Comme à chaque kermesse, de nombreux jeux ont été proposés aux enfants et à leurs parents : chamboule-tout, pêche à la ligne, ping-pong ... Chacun a pu choisir ses petits lots, en collectionnant les points gagnés lors des jeux. Sans oublier les enveloppes surprises qui ont été prises d'assaut dans l'espoir de remporter un lot offert par de généreux donateurs (société «La boîte en fer» de SGL, Jouéclub, Yves Rocher, Gamm Vert, le Cinéma «les confluences», le Lasergame, Buffalo Grill, la société Lepape, Désior, Leclerc Culture, Coiffure

Les gourmands aussi ont été servis, grâce à la buvette qui proposait boissons fraîches, glaces, gâteaux, frites, saucisses et merguez offertes par la boucherie du Boeuf Tricolore de Varennes sur Seine.

L'ensemble des bénéfices sera utilisé par l'école, pour organiser des sorties scolaires, ou encore investir dans du matériel.

Un grand merci aux parents qui nous ont aidés à organiser cette fête (tenue des stands, récupération de lots ...) et à la mairie pour le matériel.

Merci encore de votre présence : cette année encore, la kermesse de l'école a été un franc succès.

**L'équipe enseignante vous remercie pour votre aide, votre participation lors des diverses manifestations de cette année scolaire et espère que vous avez passés d'agréables vacances d'été.**



## 🕒 La réforme des rythmes scolaires : Ecole maternelle

Le Conseil Départemental de l'Education Nationale (CDEN) qui s'est réuni début juillet pour statuer sur l'organisation des rythmes scolaires dans nos deux écoles à la rentrée prochaine, nous a informé de sa décision en date du 15 juillet 2014. Malgré notre demande, deux organisations différentes ont été retenues.



Ainsi, à l'école maternelle Les Mûriers la semaine scolaire se déroulera de la manière suivante :

Ecole maternelle Les Mûriers		
Lundi	8h45-11h45	13h45-15h15
Mardi	8h45-11h45	13h45-16h45
Mercredi	8h45-11h45	PAS CLASSE
Jeudi	8h45-11h45	13h45-16h45
Vendredi	8h45-11h45	13h45-15h15
Samedi	PAS CLASSE	

Il y aura donc 24 heures de cours par semaine, réparties sur 9 demi-journées, **dont le mercredi matin**.

### Le lundi et le vendredi, les cours finiront à 15h15 :

Votre enfant quitte l'école à 15h15 et devra regagner le domicile familial sous votre responsabilité. Si vous ne pouvez venir le chercher à 15h15, un accueil « rythmes scolaires » gratuit sera organisé : votre enfant pourra être pris en charge par notre personnel qualifié jusqu'à 16h45. Pour cela, il faudra **obligatoirement** l'inscrire au préalable en mairie. Seulement alors, votre enfant sera

sous la responsabilité de la mairie jusqu'à 16h45. Cette inscription sera à renouveler à chaque période scolaire (Toussaint, Noël, vacances d'hiver, vacances de pâques).

Après 16h45, votre enfant rejoindra le domicile familial sous votre responsabilité sauf s'il est inscrit au préalable en mairie pour bénéficier des transports scolaires ou de la garderie.

### Le mercredi matin, l'école se terminera à 11h45 :

Votre enfant quitte l'école à 11h45 et devra regagner le domicile familial sous votre responsabilité ou par les transports scolaires **s'il est inscrit**.

Si vous ne pouvez venir le chercher à 11h45, un service de restauration scolaire sera mis en place : votre enfant sera pris en charge par le personnel qualifié de la commune et sera transporté en bus à la cantine de Courbeton. Si votre enfant ne fréquente pas le centre de loisirs l'après-midi, vous pourrez venir l'y chercher de 13h20 à 13h30. Comme pour toutes les prestations communales, l'inscription à la cantine et au centre de loisirs le mercredi est **obligatoire**.



## 🕒 La réforme des rythmes scolaires : Ecole élémentaire



En ce qui concerne l'école élémentaire de Courbeton, l'organisation de la semaine scolaire sera la suivante :

Ecole élémentaire de Courbeton		
Lundi	08h30-11h30	14h15-16h30
Mardi	08h30-11h30	14h15-16h30
Mercredi	08h30-11h30	PAS CLASSE
Jeudi	08h30-11h30	14h15-16h30
Vendredi	08h30-11h30	14h15-16h30
Samedi	PAS CLASSE	

Il y aura donc 24 heures de cours par semaine, réparties sur 9 demi-journées, **dont le mercredi matin**.

### Le lundi, mardi, jeudi et vendredi :

La pause méridienne sera rallongée de 45 minutes afin d'organiser les trois services de restauration actuellement nécessaires et permettre aux enfants de déjeuner tranquillement.

Un accueil « rythmes scolaires » gratuit sera mis en place par notre personnel qualifié de la commune. Pour les enfants ne déjeunant pas à la cantine **et sous réserve qu'ils soient inscrits au préalable**, les portes de l'école ouvriront de 13h20 à 13h30. Cette inscription sera à renouveler à chaque période scolaire (Toussaint, Noël, vacances d'hiver, vacances de pâques).

A partir de 16h30, soit votre enfant rejoint le domicile familial sous votre responsabilité, soit il bénéficie des transports scolaires ou de la garderie s'il est inscrit au préalable en mairie.

### Le mercredi matin :

Votre enfant quitte l'école à 11h30 et devra regagner le domicile familial sous votre responsabilité ou par les transports scolaires **s'il est inscrit**.

Si vous ne pouvez venir le chercher à 11h30, un service de restauration scolaire sera mis en place. Si votre enfant ne fréquente pas le centre de loisirs l'après-midi, vous pourrez venir l'y chercher de 13h20 à 13h30. Comme pour toutes les prestations communales, l'inscription à la cantine et au centre de loisirs le mercredi est **obligatoire**.

Nous souhaitons que ces informations vous permettent de prendre vos dispositions pour gérer au mieux votre emploi du temps en fonction de cette nouvelle organisation de la semaine scolaire. Nous vous invitons vivement à vous rapprocher de nos services afin de procéder aux diverses inscriptions et restons à votre disposition pour de plus amples informations.

## Le rois des perches et des sandres

François Floch, habitué des belles prises, est le champion de France catégories perche et sandre du magazine Le Pêcheur de France.



© La République de Seine & Marne

**A** 62 ans, François Floch est un pêcheur accompli. Cet habitant de Saint-Germain-Laval, proche de Montereau, a été, pour la seconde année consécutive, sacré champion de France de pêche, catégorie « perche » et « sandre », par le magazine Le Pêcheur de France.

Durant la saison 2012/2013 il a enregistré deux belles prises : une perche accusant 2,096 kg (50 cm) sur la balance, et un sandre de 12,200 kg (1,04 m). Ces deux poissons, enregistrés et vali-

dés au « Relais pêche 77 », ont été pêchés dans la Seine à Montereau, près du cimetière, à l'aide d'un fil de 20 centièmes.

« J'ai pêché toute ma vie, confie-t-il, fier de son exploit. L'année dernière, j'avais déjà obtenu le titre avec un sandre de près de 12 kg ». Ce Saint-Germanois ne compte pour autant pas s'arrêter là. Son prochain objectif : décrocher une seconde fois le titre en catégorie « perche ». Mais d'expliquer : « Ça risque d'être difficile puisqu'en mai dernier un Français a pêché une perche de 2,490 kg ! »

### Moins de poissons

Ses premiers pas dans des bottes de pêcheur, il les a faits à 9 ans, avec son père. Aujourd'hui à la retraite, la pêche n'est plus qu'une passion pratiquée « tous les matins, entre 5 heures et 7 heures ». Cette

activité est pour lui un moyen d'« être tranquille, au calme, au milieu de la nature, avec aucun autre bruit que le chant des oiseaux et le clapotis de l'eau. »

Il se souvient néanmoins de cette époque faste de la pêche, où les berges étaient envahies par de nombreux amoureux de la nature venus partager cette passion dans le silence. « Il n'y a presque plus aucun enfant », regrette-t-il, avant de pointer du doigt le fait que les poissons ont eux aussi déserté les environs. « Aujourd'hui, ça mord beaucoup moins. Avant, je pouvais rentrer avec trois sandres dans une seule journée alors que depuis quelques années, je suis content quand j'arrive à en pêcher un par semaine. »

Pierre CHOISNET - Journaliste  
La République de Seine & Marne

**La République**  
de Seine-et-Marne





## ➤ 21<sup>ème</sup> vide greniers du C.O.S.



Le Comité des oeuvres sociales du personnel communal de la commune de Saint-Germain-Laval organise son traditionnel vide greniers, le dimanche 21 septembre 2014, sur le parking de la Salle l'Orée de la Bassée, de 8h00 à 18h00 (installation à partir de 6h30 / 7h00).

Inscriptions et paiement en mairie aux heures d'ouverture du secrétariat avec une pièce d'identité avant le 18 septembre 2014. Un coupon d'inscription sera à remplir et le paiement s'effectuera obligatoirement en même temps. Une attestation vous sera remise avec votre numéro d'emplacement.

### Tarifs :

Commune : 2,50 € le mètre  
Hors commune : 5 € le mètre

RESTAURATION SUR PLACE

## ➤ Dimanche 7 septembre 2014

### 20<sup>ème</sup> Course de Côte Régionale de Tréchy

»» WWW.ASAMELUN.COM ««

ASA MELUN

## COURSE de COTE REGIONALE de TRECHY

Saint Germain Laval - Courcelles en Bassée  
Près de Montereau (77)

Fédération Française du Sport Automobile **FFSA**

»» DIMANCHE 7 SEPTEMBRE 2014 ««

»» ESSAIS 09h30 // COURSE 13h30 ««

## VEHICULES HISTORIQUES de COMPETITION

## Les vacances d'été en images...

Le Centre de Loisirs « Nathalie » a réservé aux enfants un été 2014 inoubliable ! Les animateurs ont mis en place de nombreuses activités riches et variées sur les thèmes des « chevaliers et princesses », ainsi que des « cowboys et indiens » durant le mois de Juillet, et ceux des « pirates » et « la couleur brune » en août.

Durant le mois d'août, les enfants se sont initiés à la danse country, ont fabriqué des coiffes indiennes, des épées, des sabres, des chapeaux de pirates et bien d'autres accessoires.

Ils ont également participé à des grands jeux, tels que les chasses aux trésors, jeu de la thèque, cow-boys et indiens (un dérivé de gendarmes et voleurs), ...

Les nuits trappeurs, durant ces deux mois, ont fait des adeptes du camping.

Cette année encore, des sorties sympathiques ont été organisées : piscine, Youmbao à Sens, le Parc des Félines, la base de loisirs de Buthiers, le cinéma, ..., et pour clôturer ce mois d'août, le Parc Astérix.

Les enfants, aidés des animateurs, ont présenté, à la salle de l'Orée de la Bassée, un spectacle de grande qualité leur permettant ainsi de clôturer leurs vacances par une belle représentation des thèmes vus durant ces deux mois d'été.

### Toute l'équipe d'animation



# Rétrospective de l'été

saint-germain-laval.fr



**C'est la fin des vacances d'été... Bonne rentrée à toutes et à tous !**

## 🕒 Les mercredis de septembre et d'octobre

**V**oilà, l'été est terminé, les grandes vacances aussi... Le Centre de Loisirs « Nathalie » vous souhaite à toutes et tous une très bonne rentrée scolaire 2014/2015.

Les mercredis de septembre et d'octobre 2014 seront sur le thème de la nature avec les supports de la

mer, la forêt, le désert et l'île. Nos chers bambins feront donc pleins d'activités créatives et ludiques autour de ce thème.

La sortie aura lieu le mercredi 17 septembre 2014 à partir de 13h30 pour aller en forêt (pensez aux baskets, casquettes, eau et goûter).

## 🕒 Les vacances de la Toussaint

**L**es vacances de la Toussaint sont prévues du lundi 20 octobre au vendredi 31 octobre 2014. C'est Halloween qui fera son cinéma et son apparition aux rythmes des sorcières, fantômes, vampires et bien d'autres gargouilles qui font peur. Ces deux semaines se dérouleront dans « l'horreur » ...

N'oubliez pas vos déguisements pour le vendredi 31 octobre 2014, jour du défilé à la recherche des bonbons, dans le lotissement Saint Pierre à partir de 15 heures. Nous remercions d'avance l'accueil qui nous

sera fait à cette occasion.

Nous vous attendons donc nombreux pour passer de bons moments ensemble. **Les inscriptions en Mairie se font aux heures d'ouverture du Secrétariat. N'oubliez pas qu'à partir du mercredi 2 septembre 2014, le centre ne sera ouvert que l'après-midi (école tous les mercredis matins en raison de la mise en place des rythmes scolaires).**

Toute l'équipe d'animation

## 🕒 A la découverte de l'Île de Beauté

**P**our la 2<sup>ème</sup> année consécutive, 29 jeunes de 14 à 17 ans ont découvert les charmes de l'Île de Beauté, au cours d'un séjour loisirs et détente de douze jours à la Casa la Briva, près d'Ajaccio, organisé par la municipalité. une occasion pour la plupart de prendre l'avion pour la toute première fois, au départ d'Orly.

Accompagnés par cinq animateurs, ils ont été installés pour deux semaines de découverte dans un camping. Durant leur séjour, ils ont pu pratiquer le ski nautique, le kayak, la plongée, le catamaran... Des activités très prisées par tous les bénéficiaires qui sont revenus ravis, la tête pleine de souvenirs.

Pour Serge, 12 ans, " *C'était super sympa et j'ai adoré* ". Même son de cloche pour Luis, 14 ans, " *Soleil, plage, activités... c'était une première pour moi. Et elle a été plutôt très bien réussie* ". Appréciations approuvées par Marie-Claude de Saint Loup, maire de la commune, qui a accueilli les jeunes vacanciers à leur descente du car.



# SAINT-GERMAIN-LAVAL



## FORUM DES ASSOCIATIONS

**SAMEDI 13 SEPTEMBRE 2014**

**Stade de Pontville de 13h à 18h  
en cas de pluie transféré à la salle des fêtes**

# Patrimoine culturel & naturel | Vie locale

saint-germain-laval.fr

👉 Balade pour découvrir le patrimoine culturel et naturel du territoire des Deux Fleuves

## Balade « Petits Villages et Vallons briards » [17,3 km]

Certains indices se situent dans la page... à vous de les trouver !



**7/ L'Eglise Saint-Laurent (Laval-en-Brie)**  
Combien y a-t-il de cerisiers à l'arrière de l'église ?

**6/ L'Eglise Saint-Baudel (Forges)**  
Quelle inscription peut-on lire au-dessus de la porte ?  
En face de quel bâtiment public est située l'église ?

**5/ Le château d'eau (Forges)**  
Combien y a-t-il d'ouvertures en haut et en bas ?

**4/ Le Château de l'Assomption (Forges)**  
Quelle école héberge aujourd'hui le château de l'Assomption ?

**3/ L'Eglise Saint-Germain et Saint-Laurent (Saint-Germain-Laval)**  
Quelle est la particularité du toit ?  
Quelle est la couleur de la porte ?

**2/ L'Eglise Saint-Apollinaire (Salins)**  
Quel personnage est représenté à l'entrée de l'église ?  
Combien y a-t-il de colonnes en pierre sculptée sur la porte d'entrée de l'église ?

**1/ Le château (Salins)**  
Qu'y a-t-il de remarquable aux fenêtres ?

*Eglise du XVIII<sup>e</sup> siècle*

*Eglise du VIII<sup>e</sup> - XV<sup>e</sup> siècles*

*Intérieur du château d'eau (XIX<sup>e</sup> siècle)*

Pour les amateurs de randonnées pédestres, le circuit des « Petits Villages et Vallons briards » vous permettra de découvrir le patrimoine culturel et naturel du territoire des Deux Fleuves.

👉 Visite de l'église SAINT-GERMAIN ET SAINT-LAURENT





# SAINT-GERMAIN-LAVAL

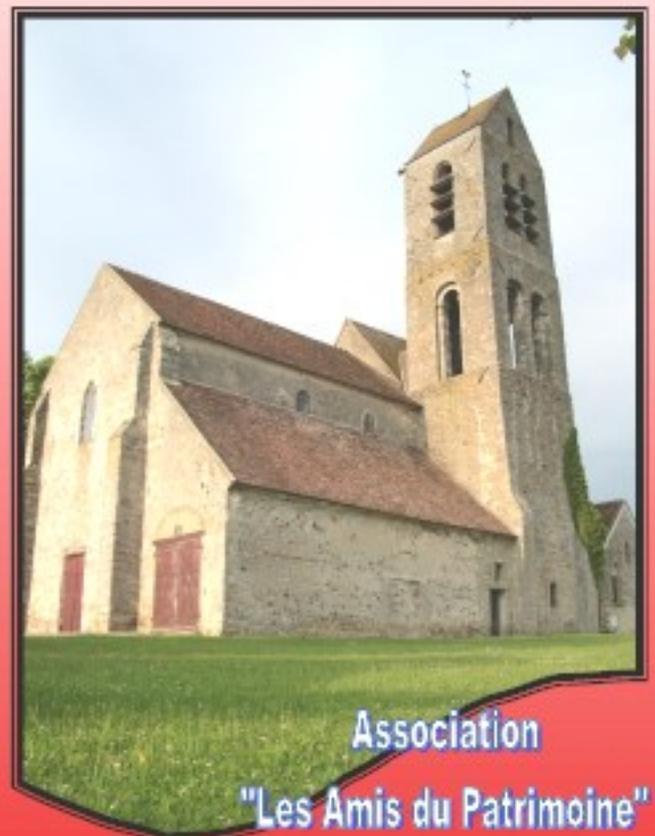
## DIMANCHE 21 SEPTEMBRE 2014

de 10h00 à 18h00

### PROGRAMME

**VISITE DE L'ÉGLISE  
SAINT-LAURENT**

**PROJET DE  
REHABILITATION  
DE L'ÉDIFICE**

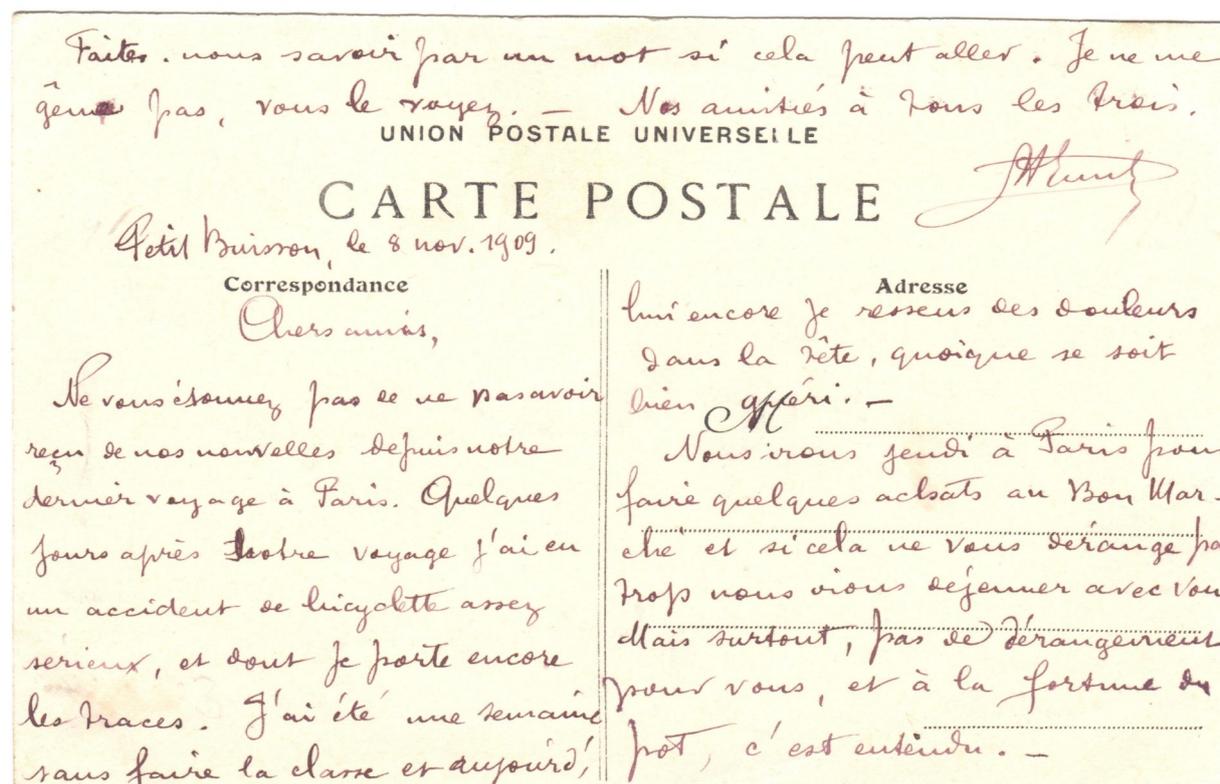
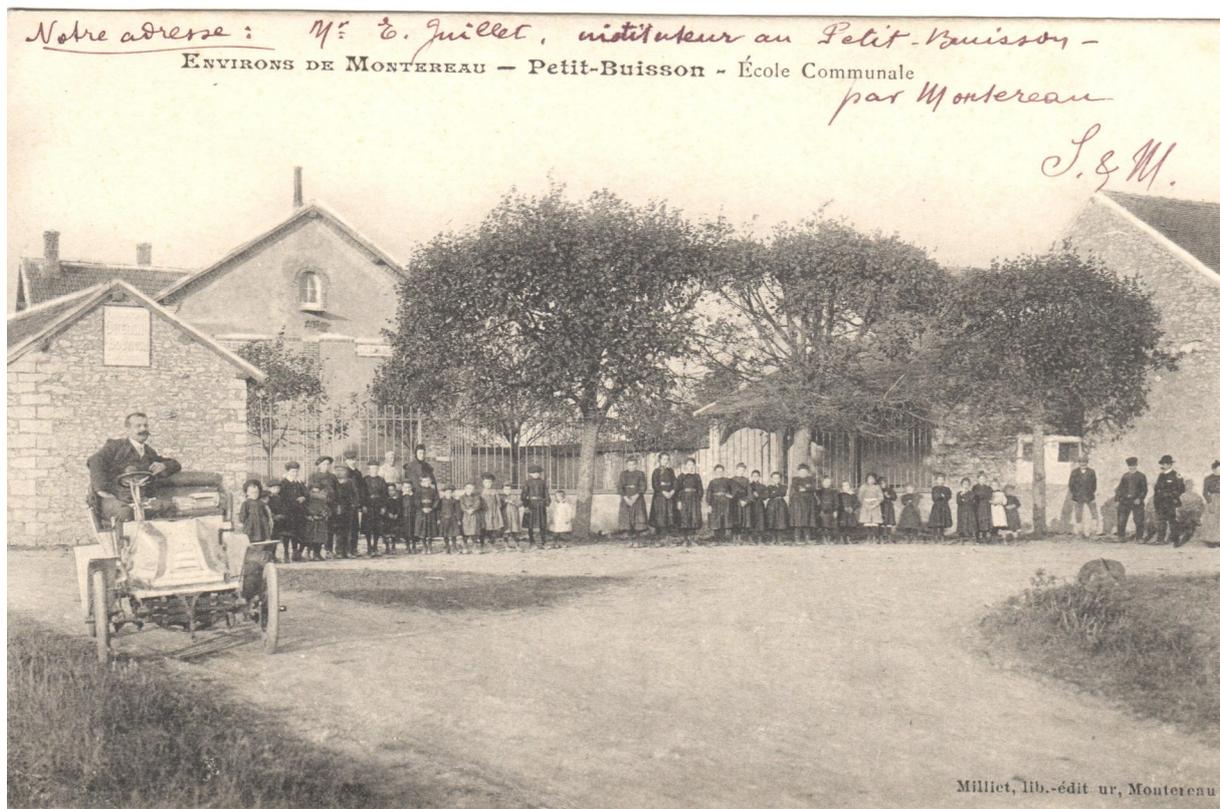


Association

"Les Amis du Patrimoine"

## Correspondance de 1909

Le conseil municipal de Saint-Germain-Laval remercie Monsieur Gilles ASFAUX de nous faire partager cette carte postale datée du 8 novembre 1909 et écrite par Monsieur Juillet, l'instituteur du Petit-Buisson.





## 🔗 Sécurité routière : Rappel des règles de civisme

### Vitesse

**N**ombre de véhicules dépassent la vitesse autorisée, mettant en danger nos concitoyens et particulièrement nos enfants.

Ensemble, faisons l'effort citoyen de respecter les limitations.

Au "cœur de chaque lotissement" la vitesse est limitée à 30 km/h. Dans ces zones, les piétons ont une priorité absolue.

Dans le reste du village, la limitation à 50 km/h ne vous oblige pas à l'atteindre ! Pensez en particulier aux enfants qui peuvent déboucher brusquement, aux personnes âgées, aux engins agricoles, etc.

### Stationnement

**P**our faciliter la circulation et ne pas nuire aux riverains, respectez les places de stationnement et les interdictions matérialisées.

## 🔗 Bruits de voisinage

*(extrait de l'arrêté préfectoral n°00 DDASS 18 SE relatif aux bruits de voisinage modifiant l'arrêté 96 DAI 1 cv n° 084 du 11 Juillet 1996)*

Article 6 : Les travaux de bricolage ou de jardinage réalisés par des particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de porter atteinte à la tranquillité du voisinage ou à la santé de l'homme en raison de leur durée, leur répétition ou leur intensité, telles que tondeuses à gazon électriques ou à moteur thermique, tronçonneuses, perceuses ou scies mécaniques ne peuvent être effectués que :

- de 7 h à 20 h les jours ouvrés,
- les samedis de 9h à 12h et de 15h à 19h30,
- les dimanches et jours fériés de 10h à 12h.



## **GAZEL**

### **Alimentation Générale**

Centre Commercial du Bas de la Montagne  
Saint-Germain-Laval

**Vous accueille 7j / 7  
de 8 h à 13 h et de 14 h 30 à 20 h**

& réalise vos travaux de couture

**A partir de 20 € d'achat,  
livraisons à domicile  
après 20h\***

\*sur le secteur de Saint-Germain-Laval  
en appelant au :



06 83 14 31 08

01 64 70 23 72

01 60 74 42 06

## Dossier spécial 1<sup>er</sup> conflit mondial 1914 - 1918



## Dossier spécial 2<sup>ème</sup> conflit mondial 1939 - 1945





## 🕒 La Guerre de 1914 - 1918 (III) - LE FANTASSIN

**L**es soldats servent dans leur grande majorité dans les régiments d'infanterie, qui constituent 80% du corps de bataille. Le fantassin de 1914 ressemble à s'y méprendre à son ancien de 1870, lequel est d'ailleurs souvent son père.

Son képi de drap, recouvert d'un manchon de toile bleue, ne le protège même pas contre la pluie. Sa capote bleu foncé se découpe en noir sur tous les fonds de paysage et son pantalon démontre sur le champ de bataille que la couleur rouge, retenue par toutes les signalisations est bien celle qui s'aperçoit aux plus grandes distances, sans risque de confusion. Il porte sur lui 120 cartouches, réparties dans trois cartouchières. Dans sa musette, il fourre les vivres du jour avec ses objets de toilette ; dans son sac, il a ses vivres de réserve, ses effets de rechange, et sur le sac une couverture roulée dans la toile de tente, un outil, un ustensile de campement, un petit fagot et des chaussures de repos à tige de toile, qu'il ne mettra jamais. Avec le fusil et la baïonnette, le tout pèse 30 kilos et, à aucun échelon, il n'existe de véhicules d'allègement.

Dès l'hiver 1914-1915, on s'efforce de camoufler la couleur garance. On distribue des salopettes de toile bleue et des panta-

lons de terrassier en velours côtelé brun. Au début de 1915, on adopte le bleu horizon uni pour l'infanterie de ligne et le kaki pour les coloniaux et les troupes d'outremer.

A la fin de l'année, le fantassin reçoit une calotte de fer qui se porte sous le képi et dont il se sert surtout comme d'une écuelle individuelle, jusqu'à ce que l'Intendant général Adrian réinvente la vieille « bourguignotte » du moyen-âge. Cette fois, la protection est réelle contre les petits éclats et les balles tirées de loin. Le vieux bonnet de police, le calot, fait sa réapparition, inélégant avec ses deux grandes pointes, mais confortable avec ses côtés qui se rabattent en oreillettes contre le froid. Le pantalon se mue en culotte à grenouillère et la petite guêtre de cuir, en bande molletière, plus pratique dans la boue. Cette dernière a cependant le grave inconvénient de se dérouler au moment où on s'y attend le moins, de préférence dans un passage difficile. Le fantassin annonce alors avec force juron, qu'il « débande encore ». L'ensemble bande molletière brodequin demeure bien inférieur à la demi-botte allemande et sera à l'origine de nombreux pieds gelés.

Dans le froid, dans la boue, dans la neige, sous les bombardements, l'hygiène et les soins corporels sont difficilement praticables.

Aussi, le fantassin est-il crasseux : sa barbe, ses cheveux restent à l'abandon et très vraisemblablement, on trouve là, l'origine du mot poilu. Les poux baptisés « totos », le dévorent aussi bien dans les cantonnements de l'avant, que dans les médiocres cantonnements de l'arrière. Les affreuses mouches bleues et les rats, qui s'engraissent sur les cadavres se rient de tous les procédés de destruction. En bonne logique, des conditions de vie aussi déplorables devraient favoriser toutes les maladies. Or, les hommes résistent bien, et la guerre s'achèvera sans grande épidémie d'origine spécifiquement militaire.

Le fantassin porte un bidon d'un litre et dans sa musette, il dispose d'un quart métallique, d'une gamelle, d'une cuiller et d'une fourchette, qu'il complète avec un couteau personnel, qui lui sert d'outil universel. Sous les ordres d'un caporal, il vit en escouade de 12 à 15 hommes et chaque escouade dispose d'un équipement collectif permettant de préparer les repas. Un des soldats de l'escouade assure les fonctions de cuisinier. C'est le « cuistot », qui fait ce qu'il peut avec ce qu'il a et souvent dans les pires conditions d'instabilité. Combien de fois, ne lui faut-il pas terminer la cuisson de la soupe d'un grand coup de pied dans la marmite, parce que le capitaine a sifflé



pourrie des trous d'obus où baignent les cadavres en décomposition. Une soif aussi inextinguible explique pour une bonne partie cette convoitise presque hallucinatoire pour le café et le vin surtout, le « jus » et le « pinard », ces boissons qui désaltèrent, réchauffent et remontent. On ne dira jamais assez le rôle joué par le vin rouge pendant la Grande Guerre. Les esprits chagrins prétendront qu'il a contribué au progrès de l'alcoolisme en France, mais nul n'a le droit de nier son efficacité morale et sanitaire à une époque où il est encore naturel.

Sur un plan analogue, il faut aussi mentionner le tabac, le « perlot », qui meuble les heures mornes de la tranchée et on ne représente pas le poilu sans sa bouffarde. Car l'existence du poilu se situe en dehors de tout ce qui est courant, qu'il s'agisse d'habitudes civiles ou militaires. La journée n'a ni début ni fin. L'heure du coucher et du lever ne coïncide pas avec celle du soleil. Il veille au créneau la moitié des jours et des nuits, quand il ne patauge pas dans la boue pour accomplir les corvées. Il dort le jour s'il le peut, et mange la nuit, quand la soupe arrive, avec les derniers « tuyaux » sur la prochaine relève. Il occupe ses rares loisirs à sculpter une canne, à ciseler une bague, un briquet dans une ceinture d'obus ou encore il écrit aux siens : « Ne t'en fais pas, je suis dans un coin tranquille... »

la remise en route de la compagnie. La langue militaire y gagne une expression imagée « la soupe remplacée par un coup de sifflet bref ».

Les premières cuisines roulanges apparaîtront dans les unités dans le courant de l'année 1915. Elles permettent de préparer des repas chauds à l'échelon de la compagnie, un peu à l'arrière, mais pas nécessairement à l'abri des obus. Elles supposent ensuite l'organisation de « corvée de soupe », à dos d'hommes, entre « le ravin des cui-

sines » et la première ligne, généralement de nuit. Mais dans l'ensemble, les combattants ne se plaignent pas de l'alimentation.

Un souvenir atroce revient cependant dans tous les récits : la torture de la soif. On a certes distribué des bidons de deux litres, mais leur contenu est vite épuisé. Même en hiver, même par temps humide, et à plus forte raison en été, la fatigue, la tension nerveuse, l'atmosphère de poudre brûlée dessèchent l'organisme. On se jette sur l'eau

Parti avec son Lebel et sa baïonnette, disposant de deux mi-



trailleuses par bataillon, qu'il laisse d'ailleurs au train de combat, parce qu'il ne sait qu'en faire, le fantassin a la brutale révélation d'une guerre qui n'a rien de commun avec les charges sur les terrains d'exercice. « En un clin d'œil, il apparait que toute la vertu du monde, ne prévaut point contre le feu. »

Puis le front se stabilisant, il faut se battre dans les tranchées, où l'arme à tir tendu se révèle inefficace. On recherche en conséquence des engins à tir courbe, susceptibles de passer par-dessus les parapets voire de crever les toits des abris. La vieille grenade des sièges de Vauban ressurgit. Artisanale au début, elle se perfectionne rapidement avec la mise en place du bouchon allumeur à cuiller.

Contre les abris couverts, on invente toute une série d'engins à tir courbe, les mortiers, que leurs formes trapues font aussitôt baptiser « crapouillot ». Sous l'aiguillon de la nécessité, on sort les mitrailleuses de l'ombre discrète où on les reléguait et leur nombre ira croissant pendant le déroulement du conflit. La mitrailleuse Hotchkiss modèle 1914, précise, robuste et sûre remplace la Saint-Etienne, compliquée et fragile. Mais l'arme est lourde et, dans l'attaque, les servants coltinent des fardeaux de 25 kilos, qu'il s'agisse du trépied, de la pièce ou des caisses de munitions. On cherche donc une arme automatique plus légère et plus

maniable. Ce sera le fusil-mitrailleur modèle 1915, qui accroît de façon notable la puissance de feu et autorise le tir en marchant.

En avril 1915, les gaz asphyxiants entrent en scène. Pour s'en protéger, le fantassin reçoit d'abord des tampons, qu'on trempe dans des produits filtrants généralement assez nauséabonds. Puis, les premiers masques font leur apparition, mais ils interdisent tout effort physique intense. Plus atroces encore que les gaz, les lance-flammes largement employés sur tous les fronts, sont considérés comme des calamités, contre lesquelles il n'existe pas de parade.

Entre le fantassin de 1914 qui se jette à corps perdu sur l'ennemi sans se soucier du feu, et celui de 1918 qui attaque en technicien consommé, il y a toute la différence qui sépare l'amateur du professionnel.

Subir pendant cinquante deux mois une épreuve comme celle de la Grande Guerre suppose une force d'âme que nul n'aurait soupçonnée chez le fantassin de France, que l'on dit volontiers inconstant. Pourquoi le poilu se bat-il avec une telle obstination ? La réponse est sans doute très complexe. Tout d'abord, est-on tenté de dire qu'il a une tâche à accomplir et qu'il la mène jusqu'au bout. En suite, il sait qu'en défendant la France, il défend la liberté, tout

comme les anciens de la Révolution. Et un paysan n'a-t-il jamais lâché « sa terre » de gaieté de cœur ? Il connaîtra pourtant une défaillance dramatique en 1917. Devant l'étendue des pertes accumulées depuis trois ans, la colère gronde dans les rangs. Les hommes sont recrues de fatigue et surtout ne veulent plus de massacres inutiles. Les mutineries gagnent de proche en proche. En général, les officiers ne sont pas molestés, car les hommes savent bien qu'ils paient à la mort le même tribut qu'eux. Il s'agit d'une révolte contre la légèreté du commandement qui les envoie au « casse-pipes » avec une inquiétante obstination.

Le nouveau commandant en chef, le Général Pétain rétablira la situation, en accordant plus d'attention que ses prédécesseurs aux conditions de vie des soldats, à leurs cantonnements, à leurs permissions, à leur alimentation, à leurs équipements, et surtout en généralisant la méthode qu'il a toujours appliquée dans ses différents commandements, n'attaquer qu'à coup sûr, en privilégiant l'usage du canon à celui de la baïonnette.

**Jean TYCHENSKY**

**Président de l'association**

**« Les Amis du Patrimoine »**

**Conseiller municipal**

**Vice-président de la CC2F**

## 🕒 La Guerre de 1914 - 1918 (IV)

### “ Année 1914 - Le rendez-vous de Lexy ”



Les mobilisés devant la gare de l'Est le 2 août 1914

**L**e 2 août le Luxembourg est envahi. Le 4 août, c'est au tour de la Belgique. La bataille des frontières commence. Sarrebourg dans les Vosges, le 20 août, Morhange en Lorraine, le 19 août, sont des échecs pour nos armées. Mais Dubail et Castelnau ont pu se rétablir sur la Meuse et sur le Grand Couronné, près de Nancy, où leurs deux armées se sont solidement installées le 22 août.

Dans les Ardennes, après de

durs combats livrés du 21 au 26 août, les armées de Ruffey et de Langle de Cary se sont retirées derrière la Meuse. Au nord, la situation n'est pas meilleure. La bataille de Charleroi, qui oppose du 21 au 23 août 19 divisions françaises à 31 divisions allemandes se termine par une défaite et entraîne une retraite générale de nos forces. Le 31 août, les allemands entrent à Amiens ; le 1<sup>er</sup> septembre, ils occupent Compiègne ; le 2, ils campent à Chantilly. Le gouvernement quitte la capitale pour rejoindre Bordeaux.

Pendant 12 jours, au milieu des pires fatigues, nos armées marchent vers le sud, dans une retraite qui prend les allures d'une irrémédiable débâcle. L'ennemi précipite sa marche en avant et pousse sur Paris son aile marchante.

Dans son recul méthodique, le Généralissime Joffre conduit les opérations de manière à « constituer à sa gauche une masse capable de reprendre l'offensive », si d'aventure l'ennemi venait à découvrir son flanc. Le 3 septembre, l'ennemi commet la faute,



que Joffre guettait. Le corps de Von Kluck, pensant porter un coup fatal à nos armées, se détourne de Paris et infléchit sa marche vers le sud. Joffre saisit l'occasion, lance l'armée Maunoury sur le flanc de Von Kluck, et engage simultanément Franchet d'Espérey sur Montmirail et ordonne à Foch de pousser sur La Fère- Champenoise. Et, c'est le miracle de la Marne, immortalisé par le célèbre ordre du jour du Général en chef : « Au moment où s'engage une bataille dont dépend le salut du pays, il importe de rappeler à tous que le moment n'est plus de regarder en arrière. Tous les efforts doivent être employés à attaquer et refouler l'ennemi. Une troupe, qui ne peut plus avancer, devra coûte que coûte garder le terrain conquis et se faire tuer sur place plutôt que de reculer. Dans les circonstances actuelles, aucune défaillance ne peut être tolérée ».

La troupe est exténuée, au bord de la rupture. Elle n'en peut plus de faire retraite ; mais elle semble aussi incapable de reprendre l'offensive. Et pourtant, elle va s'arrêter, faire demi-tour et attaquer. « Que des hommes se fassent tuer sur place, c'est là une chose bien connue et escomptée dans chaque plan de bataille. Mais que des hommes ayant reculé pendant 10 jours, que des hommes couchés par terre à demi-mort de fatigue, puissent reprendre le fusil et attaquer au son du clairon, c'est là une chose avec laquelle nous n'avions

jamais appris à compter, c'est là une possibilité, dont il n'avait jamais été question dans nos écoles de guerre » a écrit Von Kluck dans ses mémoires.

Le 11 septembre, la retraite allemande est générale de l'Oise à la Meuse, dans un mouvement qui présente en maints endroits un extrême désordre. Le commandement français va profiter de cette situation, pour tenter d'envelopper l'aile droite de l'armée allemande, provoquant en réaction un effort de l'ennemi pour essayer à son tour de déborder l'aile gauche de l'armée française. Pendant cet affrontement, la ligne de bataille va remonter progressivement vers le nord, les deux belligérants donnant alors l'impression de courir parallèlement à la mer. Après de durs combats, notamment dans le massif de Lassigny et autour d'Arras, la mer est atteinte dans la région d'Ostende le 20 octobre. A cette date le front descend sans discontinuer, depuis Nieuport jusqu'à Compiègne, en passant par Lille, et Arras, puis s'infléchit à angle droit en direction de Verdun, en passant au nord de Reims. Les deux adversaires ne savent pas encore qu'ils vont s'affronter pendant près de quatre ans sur cette ligne, dans laquelle ils vont s'enterrer, pour mieux résister.

Les enfants de Saint-Germain-Laval vont être les acteurs de toutes ces batailles. Eugène Audier, Henri Bègue, Georges Cheneau

Gustave Coppé, Albert Dodet, Aristide Ménin, qui servent au 46<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, participent sur la Sambre aux combats des frontières, à la victoire de la Marne, aux engagements sur les hauts de Meuse, dans la région d'Avaucourt. Albert Bontillot, Emile Laurin, avec le 34<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, Edmond Bègue avec le 21<sup>ème</sup> bataillon de chasseurs, Clément Ditmaison avec le 7<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, Emile Dodet avec le 20<sup>ème</sup> bataillon de chasseurs se battent à Charleroi et en Alsace, puis sur la Marne, enfin à Heurtebise et Craonelle en Artois et dans les Flandres pendant la course à la mer. Julien Chabert avec le 8<sup>ème</sup> régiment d'artillerie, son frère Albert et Gaston Drapier avec le 4<sup>ème</sup> bataillon de chasseurs, Louis Delignat avec le 2<sup>ème</sup> bataillon de chasseurs, Georges Drapier avec le 37<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, Paul Tanné avec le 146<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, Gaston Bègue avec le 60<sup>ème</sup> régiment d'artillerie commenceront leur campagne à Charleroi et la poursuivront dans les Flandres. Emilien Juillet, l'instituteur du village, affecté au 131<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, sera engagé dans les forêts des hauts de Meuse et de l'Argonne, avant de connaître la boue des Flandres et de l'Yser, tandis que Georges Chabert, qui sert au 61<sup>ème</sup> bataillon de chasseurs combattra dans les Vosges et en Lorraine à la Targette. Enfin, Henri Tourlier, Sous-lieutenant au 324<sup>ème</sup>

régiment d'infanterie, Arthur Sylvestre, sergent au 367<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, Anatole Fouinat, soldat au 359<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, Saturnin Durand, Chasseur au 60<sup>ème</sup> bataillon de chasseurs resteront pendant toute cette période en Lorraine et se battront à Spincourt, Eton, Haudelaincourt, dans la plaine de Woëvre et sur les Hauts de Meuse. Léon et Georges Lagier, Raphaël Laubard, cavaliers au 5<sup>ème</sup> Hussards et au 7<sup>ème</sup> Dragons seront engagés dans la bataille des frontières, en Belgique et en Lorraine, participeront à la bataille de la Marne et termineront l'année en se battant sur l'Yser. Ernest Teuil n'est pas à cette époque un enfant de Saint-Germain-Laval. Il habite Salins ; il le deviendra plus tard, et sera même une des figures de la politique locale, d'abord comme conseiller municipal, comme tête de liste de l'opposition ensuite. Tout juste âgé de 20 ans, il est mobilisé le 18 septembre 1914, rejoint le 168<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, avec lequel il se battra en Lorraine en toute fin d'année.

A l'arrière, la vie continue. Le conseil municipal, dans ses réunions mensuelles d'octobre, de novembre et de décembre fixe la liste des répartiteurs pour l'année 1915, dresse les listes d'assistance aux familles nombreuses, nomme la commission chargée de la révision des listes électorales. Il affecte par ailleurs, à la demande de Mademoiselle Terriou, institutrice à l'école du Petit-Buisson, la somme corres-

pondant à son traitement de maîtresse de couture, à l'achat de deux poêles pour l'école. Mais à côté de ces affaires courantes, la guerre le contraint à s'intéresser à de nouveaux problèmes. Il faut secourir les réfugiés, qui se sont installés aux Thibaudes, leur fournir de la viande, du pain et des produits d'épicerie. Ils sont au moins une dizaine, qui logent chez l'habitant et qu'il faut indemniser. On ouvre une souscription publique au profit des soldats combattant sur le front, qui permet de récolter 278 francs. On achète aussi des vêtements de laine, qui sont envoyés à l'intendance militaire de Fontainebleau, en demandant qu'ils soient remis aux combattants de Seine-et-Marne. Enfin, il faut pourvoir au logement et à la subsistance de l'escouade militaire, affectée à la surveillance de la voie ferrée et qui loge dans le collatéral sud de l'église, aménagé en grange. Il en coûte à la commune la bagatelle de 1257 francs.

Et puis, nouvelle mission pour le Maire, il faut aller, flanqué du Brigadier de gendarmerie, annoncer aux familles la mort au combat de leurs enfants. A cinq reprises, Georges Lacroix va devoir s'acquitter de cette triste et difficile tâche.

Albert Bègue, le cantonnier du village, parti le premier dès le 2 août, est aussi tombé le premier, le 20 août, à Lexy, dans la Meurthe-et-Moselle, à proximité de Briey, dans les premiers grands combats aux frontières. Il avait tout juste 20 ans.

Ses restes reposent vraisemblablement dans l'ossuaire érigé sur le lieu même de la bataille.

Louis Delignat le suivra le 30 septembre et sera tué à Marretz sur la Somme, au cours des durs engagements qui accompagneront la course à la mer. Comme son ami Albert Bègue, il était lui aussi âgé de 20 ans.

Julien Chabert, Brigadier de tir au 8<sup>ème</sup> régiment d'artillerie, tombe à son tour le 4 octobre, au côté de son capitaine, mortellement frappé à son poste d'observation. Il a 21 ans.

Gustave Coppé, qui sert au 46<sup>ème</sup> régiment d'infanterie, meurt le 30 octobre, au pied de la célèbre butte de Vauquois, en Argonne. Il a 33 ans.

Marcel Louest, qui appartient au 3<sup>ème</sup> bataillon de marche d'Afrique, tombe à son tour le 18 novembre, sur le canal de l'Yser, en Belgique. Il a 21 ans et termine pour l'année 1914 ce martyrologue.

**Jean TYCHENSKY**

**Président de l'association**

**« Les Amis du Patrimoine »**

**Conseiller municipal**

**Vice-président de la CC2F**



## 🕒 La Guerre de 1914 - 1918 (V)

### “ Année 1915 - Le cimetière de Souchez ”



Souchez, 1915

Les circonstances imposent aux états-majors une guerre de positions. Après l'échec de leur plan initial, visant à anéantir rapidement l'armée française, les allemands temporisent à l'ouest, afin de s'assurer d'une certaine liberté de manœuvre sur le front russe. De son côté, l'état-major français ne dispose pas de réserves suffisantes pour forcer la décision. Pour tenir les positions conquises, les troupes s'enterrent de part et d'autre. Une cinquantaine de corps

d'armée se font face et tentent localement d'améliorer leur situation. Durant toute l'année 1915, Joffre va lancer une série d'offensives limitées dans deux directions, toujours semblables, d'ouest en est en Artois, du sud au nord en Champagne.

La première offensive de Champagne, du 15 février au 18 mars, se déroule dans la région de Souain et parvient sur un front de 8 kilomètres à gagner 5 kilomètres de terrain, pour des pertes très lourdes, près de 40.000 morts.

Dans le même temps sur les Hauts de Meuse, l'armée du Général Roques mène de « sanglantes affaires de détail », qui se terminent, le 28 février par la prise de la butte de Vauquois. Dans cette région, les combats font aussi rage au Bois-le-Prêtre, ce lieu que les allemands surnommeront le bois des veuves.

Le 15 mars, c'est au tour de l'armée de Castelnau d'attaquer au nord d'Arras le promontoire de Notre-Dame-de-Lorette et de s'emparer de trois lignes de tranchées

# Histoire de la commune | Vie culturelle

saint-germain-laval.fr

successives.

Le 22 avril, au nord d'Ypres, les allemands répliquent par une offensive de grande envergure, utilisant pour la première fois les gaz asphyxiants.

Le 9 mai, c'est le début de la grande offensive d'Artois, qui se déroule dans la région de Souchez, Carency, Neuville-Saint-Vaast. Tous ces villages vont être enlevés rue par rue, maison par maison. A la mi-juin, l'offensive s'arrête ; pour un gain de 4 kilomètres, les français ont perdu 143.000 hommes et 306.000 ont dû être évacués pour blessure ou maladie.

Le 25 septembre, la deuxième grande offensive de Champagne, menée par les armées Pétain et de Langle de Cary est à nouveau déclenchée dans la région de Souain, Somme-Py, Tahure, Massige. Le 8 octobre, quand l'action prend fin, tous ces villages, qui ne sont plus que des lieux-dits, ont été conquis au prix de véritables hécatombes.

En cette fin d'année 1915, le front de France s'est momentanément apaisé ; la guerre de tranchée n'a pas encore trouvé sa méthode d'attaque ; mais elle a accumulé les pertes.

Les enfants de Saint-Germain Laval vont participer à cette guerre de tranchée faite d'incessantes attaques pour « grignoter » le terrain de l'adversaire, suivant l'expression consacrée. Les frères Bègue,

Edmond, Jules et Gaston, les frères Chabert, Albert et Georges, les frères Chesneau, Fernand et Gabriel, les frères Dodet, Albert, Emile et Georges, les frères Drapier, Georges et Gaston, Léon Lagier, Raphaël Laubart, Saturnin Durand, Gaston Goyard, Louis Laurin, Gustave Mardellat, André Montenon, Paul Tanné, Ernest Teuil seront des batailles des Flandres, d'Artois et de Champagne, à Souchez, Neuville-Saint-Vaast, au bois de Givenchy et aux cinq chemins, à la butte du Bois Mesnil et à Souain, à Vimy, Ablainville et Saint-Nazaire.

Certains, comme Florimont Coppé, Clément Ditmaison se battront sur ces mêmes théâtres et rejoindront ensuite leurs camarades Henri Bègue, Georges Chesneau, Aristide Ménin, Emilien Juillet, Emile Laurin, Arthur Sylvestre et Henri Tourlier sur le front de l'est, où ils combattront en Argonne, et notamment à Vauquois.

Germain Lignot, sapeur à la 4<sup>ème</sup> compagnie du 1<sup>er</sup> régiment du génie, est engagé en Champagne où il est acteur d'une nouvelle forme de combat : la guerre des mines. Anatole Fouinat opèrera aussi dans les Vosges, où la bataille, bien que rude, n'a pas les honneurs du communiqué ; les noms des combats, le Linge, le Südel, l'Hartmannwillerkopf, l'Hilsenfirst, le Metzeral évoquent cette terre d'Alsace qu'il faut reconquérir. Quant à Eugène Delignat, il se bat avec l'armée d'Orient, du côté des Dardanelles.

Saint-Germain-Laval va être très durement éprouvé. 13 de ses enfants ne rentreront pas dans leurs foyers. C'est en Artois, que le tribut est le plus lourd, dans la région de Souchez, Neuville-Saint-Vaast, où tomberont les armes à la main, Georges Drapier, Georges Chabert, Fernand Chesneau, Edmond Bègue, Saturnin Durand et Louis Laurin.

Les offensives de Champagne seront fatales à Robert Goyard, Gaston Drapier. Eugène Audier, Anatole Fouinat, Emile Laurin disparaîtront sur les Hauts de Meuse, tandis qu'Alexandre Bozières sera tué sur le front de l'Oise.

La vie continue à Saint-Germain-Laval, à l'heure de la guerre. Le conseil municipal ne tient plus que quatre sessions par an, l'une en février, l'autre en mai, la troisième en août, la dernière en novembre. Il faut bien traiter de toutes les questions qui font la vie de la commune, dresser les listes d'assistance aux familles nombreuses, d'assistance médicale, d'assistance aux vieillards, approuver les comptes de gestion et administratifs, fixer le montant de l'imposition et voter le budget de la commune, ainsi que celui de l'entretien des chemins communaux. Mais à côté de cette routine quotidienne, la guerre impose d'autres préoccupations. Les finances du village, qui n'ont jamais brillé par leur abondance, souffrent de la situation et doivent faire face à des dépenses exceptionnelles : avancer le loyer de la maison Fouinat, dans



laquelle loge le commandant de l'escouade affectée à la surveillance de la voie ferrée, aménager la grange dans laquelle est cantonnée cette escouade. Ensuite, c'est un devoir de témoigner sa solidarité envers les enfants du pays qui sont au front. On participe donc à la journée du poilu et le conseil complète la recette des souscriptions, en prélevant les sommes nécessaires sur le budget communal. On envoie, par ailleurs, à chacun des soldats de la commune, à l'occasion de Noël, un colis d'une valeur de cinq francs, afin de leur manifester un peu d'affection et surtout leur montrer qu'on ne les oublie pas. En cette fin d'année 1915, ils sont 33 à se battre sur le front de France.

Pour faire face à ces nouvelles dépenses, on économise : on supprime les fournitures scolaires gratuites aux enfants des autres communes, fréquentant l'école de Saint-Germain-Laval. On annule la distribution des prix. Mais, « pour que les enfants reçus au certificat d'études ne perdent pas la récompense due à leur succès, un livret de caisse d'épargne d'un montant de dix francs est ouvert au nom de chacun d'eux. La somme nécessaire est prélevée sur les fonds recueillis pour cet usage, auprès des donateurs habituels. L'excédent de ces dons est attribué aux élèves méritants, sous forme d'un livret de cinq francs.

Epreuve supplémentaire pour le village, Georges Lacroix tombe malade en cette fin d'année. Il ne préside pas le conseil municipal du 29 novembre et il décède dans les premiers jours de janvier 1916, laissant son fauteuil de premier magistrat de la commune à son premier et unique adjoint, Elie Marteau.

**Jean TYCHENSKY**

**Président de l'association**

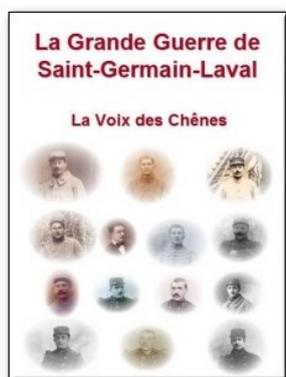
**« Les Amis du Patrimoine »**

**Conseiller municipal**

**Vice-président de la CC2F**

## 🕒 L'Histoire de Saint-Germain-Laval en 3 tomes

PARUTION 2011



### La Grande Guerre de Saint-Germain-Laval « La Voix des Chênes »

*Jean Tychensky – Association « Les Amis du Patrimoine »*

Cet ouvrage a été écrit à partir de documents trouvés dans les archives départementales de Seine-et-Marne pour tout ce qui concerne le parcours des soldats, les délibérations du conseil municipal pour la partie ayant trait à la vie du village, les archives personnelles des familles de la commune. Il est un témoignage de reconnaissance à tous ces soldats, à peine âgés de 20 ans pour la plupart, qui sacrifièrent, parfois en la donnant, quatre années de leur vie pour la défense de leur pays...

ISBN : 978-2-9536992-0-4

Prix : 20 € T.T.C. hors frais de port

## 🕒 Un été à Saint-Germain-Laval : juin, juillet, août 1944

“ C’était, il y a 70 ans ”



**L**es anciens se souviennent ! Ils avaient 6, 8 ou 10 ans. Ils ferment les yeux et les images de leur enfance défilent à nouveau dans leur mémoire.

### 23 Mai 1940

L’offensive éclair menée par la Wehrmacht, appuyée par la Luftwaffe, déferle depuis le 10 mai sur la France. Ce jour là, la guerre fait irruption en Seine-et-Marne, avec le premier bombardement des abords

des ponts de Montereau. Il sera renouvelé à cinq reprises jusqu’au 15 juin, détruira les ponts et les quartiers entourant la collégiale et fera de nombreuses victimes civiles. La 14<sup>ème</sup> division d’infanterie du Général Bridoux, ou du moins ce qu’il en reste, tente en vain de freiner l’avance ennemie dans la région de Montereau. La population doit donc évacuer la zone des combats.

L’ordre arrive à Saint-Germain-Laval le 25 mai et va jeter sur les routes toute la population du village pour rejoindre en principe une bourgade des Pyrénées. On se

rassemble par affinité, afin de mettre en commun les moyens de transport. Tout ce qui peut être utile est entassé dans les tombereaux. On emmène les chevaux et les vaches et tout le reste est abandonné sur place. On franchit l’Yonne à Misy et on finit par se retrouver à Vallery, non sans avoir essuyé au passage une attaque aérienne, lancée par les fameux Stukas, qui après avoir lâché leurs bombes, mitraillent la route et ses abords. Par miracle personne n’est touché ! La colonne n’ira pas plus loin ! Les allemands ont également atteint ce village et il faut donc re-



partir en direction de Montereau. Hélas ! Les ponts de la confluence sont désormais détruits et il faut camper pendant plusieurs jours dans les Noues, en attendant que le Génie allemand rétablisse le passage.

## 15 Juin 1940

La défaite des armées françaises est pratiquement consommée. Les derniers combats du secteur se déroulent dans la région de Tréchy. Quatre soldats marocains y trouvent la mort. La départementale 403, encombrée de réfugiés est mitraillée par des avions italiens à hauteur de la Croix-Chute, occasionnant de nombreux blessés, entassés dans les cours de ferme. Les allemands, qui occupent la région le jour même, enverront des infirmiers afin de leur donner les premiers soins.

## 17 Juillet 1940

Les premières mesures administratives imposées par le vainqueur tombent. Tous les fonctionnaires de police et des ponts et chaussées, nés de père étranger, sont révoqués. Les conseils municipaux sont suspendus et remplacés par des délégations spéciales nommées par le Préfet. Celui de Saint-Germain-Laval est reconduit dans ses fonctions et restera en place jusqu'à la libération. La détention

d'armes et de munitions est interdite et tous les fusils de chasse sont déposés à la Mairie, étiquetés au nom de chaque propriétaire. Pour une raison inconnue, l'officier allemand, chargé de contrôler l'opération, convoque Monsieur Lacroix, un grand ancien de la commune, et menace de le faire fusiller. Paroles en l'air aux funestes conséquences : Monsieur Lacroix ne supportera pas le choc émotionnel provoqué par cette menace et décèdera le soir même.

L'écoute des stations radios étrangères est interdite, de même que la distribution de tract. Les allemands sont là ! Un groupe de soldats, affecté à la garde du pont de chemin de fer, occupe le sous-sol de la Mairie. Des gardes-voies s'installent de l'autre côté de la rue de Seine, dans la maison Gadot. Les premières réquisitions ont lieu : de l'avoine pour les chevaux (les armées ont encore à cette époque une grosse partie de leur parc tirée par les chevaux), du blé, du lait, de la viande pour nourrir la troupe.

Si dans l'ensemble, l'attitude de l'occupant est correcte, il convient cependant de ne pas lui tenir tête, même si l'on pense être dans son bon droit. Madame Fouinat va l'apprendre à ses dépens. Un détachement hippomobile, de passage dans le bourg, fait une halte sur la place de l'église. Il emprunte, ça et là, des seaux afin d'abreuver les chevaux et les restituera d'ailleurs

tous à leurs propriétaires, à l'exception de celui de Madame Fouinat. Celle-ci, qui n'a pas sa langue dans sa poche, apostrophe vertement le chef de détachement. Ce dernier comprend parfaitement notre langue ; il prend très mal la chose, rappelle à son interlocutrice les exactions commises par les soldats français lors de l'occupation de la Rhénanie, après la guerre de 1914-1918, et ne restituera pas le seau à sa propriétaire.

La maison Gismonda est occupée par un état-major allemand. Les propriétaires ont quitté leur domaine pour se replier sur la Côte d'Azur, où ils possèdent d'autres biens. Ils en ont laissé la garde à Marie-Louise Vaché, qui est à leur service depuis longtemps. Elle s'acquittera de sa tâche avec beaucoup de conscience professionnelle, imposant à l'occupant le respect des lieux. Elle reconnaît d'ailleurs que le comportement irréprochable des officiers lui facilita la tâche et qu'elle n'eut en définitive qu'à surveiller la troupe, encline à moins de discipline et qui s'égarait souvent dans les caves bien garnies de la maison.

## La Résistance

A Saint-Germain-Laval, comme ailleurs, la population est sous le choc après la défaite de la France et la déroute de ses armées. Pourtant, dès les premiers mois, les

signes de résistance apparaissent, ça et là de manière ponctuelle : sabotage de câbles téléphoniques ; affichage et distribution de tracts appelant à la résistance ; organisation de l'évasion des prisonniers de la 14<sup>ème</sup> division, qui ont été entassés pour 5.000 d'entre eux dans l'usine de CIMENFER, en bordure de l'Yonne, par le Curé de Montereau, le Chanoine Publier, le menuisier Dormois et le Gendarme Houel.

La Résistance va vraiment s'organiser à partir de 1941, sous l'effet d'initiative individuelle ou sous l'impulsion de réseaux nationaux ou encore de directives venues de Londres. Un foisonnement de réseaux, en principe cloisonnés, mais qui s'interpénètrent souvent sans le savoir, ce qui augmente leur vulnérabilité, vont naître à partir de cette date et jusqu'à la libération. Henri Ballot, Jacques Lepesme, le Docteur Delaigue sont les figures locales de cette résistance, dont l'action consistera surtout à se livrer à des sabotages, à fournir des renseignements sur les objectifs indus-

triels à faire bombarder, à organiser les filières d'évasion des pilotes anglais et américains abattus.

Dans ce contexte, Antonin Chopin, le futur Maire de Saint-Germain-Laval, et propriétaire des carrières d'argile et de la tuilerie de Merlange, a formé, dès 1942, un groupe de résistants, dont la société des argiles de Merlange constitue la couverture. Ce groupe réceptionne les parachutages d'armes, sur des terrains situés à côté du château Philippon (Montapot) de Courcelles, ou près des bois de Saint-Martin, non loin du carrefour des départementales 210 et 133. Au cours de chaque opération un ou deux avions larguent leurs chargements enfermés dans des containers métalliques cylindriques. Il faut vite les rassembler, les charger dans les véhicules de la société, récupérer les parachutes, qui se sont parfois perdus dans les arbres et transporter le tout vers la première cache, dans les jardins de la propriété, à Merlange. La nuit suivante, on procède sur place à l'ouverture des

containers, on constitue les lots d'armes, qui sont ensuite acheminés vers les planques définitives et notamment au séminaire des Oblats à La Brosse-Montceaux. Il faut ensuite faire disparaître containers et parachutes. On utilise les mares et les marnières, la Seine et l'Yonne, les carrières d'argile de Merlange. Les containers métalliques sont difficilement repérables, même avec un appareil de détection magnétique, dans les galeries souterraines, déjà équipées de rails, de wagonnets et de matériels d'extraction.

Les allemands viendront plusieurs fois, entre 1942 et 1943, fouiller la propriété, munis de leurs célèbres poêles à frire. En vain ! Pour toutes ces opérations, Antonin Chopin peut compter sur le soutien de la totalité de ses ouvriers, parmi lesquels on dénombre de nombreux républicains espagnols, émigrés après la guerre civile et qui ont un compte à régler avec les allemands.

## 26 Août 1944

La libération de Saint-Germain-Laval interviendra le 26 août 1944. Les allemands, en partant, feront à nouveau sauter les ponts, y compris le pont de chemin de fer qui enjambe la Seine, à la limite de Marolles et de Saint-Germain-Laval.

La région de Montereau sera le théâtre d'intenses combats. Les américains mettront trois jours pour conquérir les hauteurs de Surville, défendus par de tous jeunes soldats allemands, qui auront près de 300 tués. Une fois maître des lieux, les américains y déploieront leur artillerie.



Août 1944 - Scène de liesse



rie d'où ils appuieront leurs troupes, qui progressent, via Merlange et Gardeloup, en direction de Tréchy. Les obus tomberont dans la campagne environnant les différents hameaux. La maison Chopin et la ferme attenante frôleront la destruction. Le Château d'eau de Tréchy n'aura pas cette chance et sera touché de plein fouet par un obus.

Les combats terminés, les américains établiront à la sortie est de Saint-Germain-Laval, au passage à niveau de la « maison sous terre », une plateforme logistique,

où arriveront essence, nourriture et munitions. Les jeunes garnements de l'époque auront tôt fait de repérer les failles du système de garde et parviendront à récupérer une série de caisses, au nez et à la barbe des gardiens. Les temps étaient durs et il fallait bien améliorer l'ordinaire. La déception n'en fut que plus grande à l'ouverture des caisses, elles étaient pleines de boîtes d'ananas.

De cette période sombre de notre histoire, il ne reste plus aujourd'hui que quelques anecdotes,

racontées par les derniers témoins, des photos jaunies, montrant l'arrivée des soldats américains à Gardeloup, un impact d'obus dans le béton du château d'eau de Tréchy et l'emplacement de la tombe abandonnée de quatre soldats marocains, au cimetière de Saint-Germain-Laval.

**Jean TYCHENSKY**

**Président de l'association**

**« Les Amis du Patrimoine »**

**Conseiller municipal**

**Vice-président de la CC2F**



Août 1944 - Arrivée des américains à Gardeloup



Août 1944 - Un char Sherman aux abords de Gardeloup



Août 1944 - Fête de la libération  
Place Jean Jaurès à Gardeloup



Août 1944 - Fête de la libération  
Rue Jean Jaurès

## 📖 Médiathèque "Le Manoir"



### ➔ « A nous la parole » (Pour les 8-12 ans)

Un vendredi par mois à 17h, l'équipe de la médiathèque invite les enfants à découvrir des nouveautés et partager des coups de cœur (romans, contes, films...).

Vendredi 12 septembre 2014

Vendredi 10 octobre 2014

### ➔ Accueil assistantes maternelles

Un jeudi par mois à 10h, la médiathèque invite les assistantes et leurs bambins à partager des histoires.

Jeudi 18 septembre 2014

Jeudi 09 octobre 2014

### ➔ De nous à vous

L'équipe de la médiathèque découvre, choisit et s'enthousiasme pour certains auteurs, réalisateurs, artistes et propose de vous enivrer aussi. Venez partager et emprunter notre sélection !!!

Cette sélection est visible sur notre site internet [st-germain-laval.bibli.fr/opac/](http://st-germain-laval.bibli.fr/opac/)

### ➔ « Tournoi « Just Dance 4 »

Samedi 27 septembre 2014  
à 15h à la médiathèque.

Venez nombreux !!!



#### 📌 Tarifs

Adultes : 10 euros (hors-commune : 15€) / Enfants (-18 ans) : gratuit / Etudiants : gratuit (sur présentation d'un justificatif)

#### 📌 Utile

En ligne : [st-germain-laval.bibli.fr/opac/](http://st-germain-laval.bibli.fr/opac/)

Informations générales, catalogue, nouveautés et animations à votre disposition



## ↳ « Focus »

À partir du mois d'octobre, la médiathèque vous invite à découvrir des auteurs, des réalisateurs, des thématiques.

### Octobre - Novembre 2014

Remonter le temps : livres pour enfants de 1920 à 1970

*Sélection pour (re)découvrir des ouvrages remarquables des années 20 à 70.*

### Décembre 2014 - Janvier 2015

La littérature américaine adaptée au cinéma

*Une deuxième sélection des romans marquants de la littérature américaine et les films qui en ont été tirés.*

### Février - Mars 2015

Motown : un label, une musique

*Une sélection des productions de la célèbre maison de disque.*

### Avril - Mai 2015

Le conte dans tous ses états

*Présentation des livres et de jeux singuliers sur la thématique des contes.*



#### Ouverture

Mercredi : de 14 h à 19 h

Vendredi : de 15 h à 19 h

Samedi : de 10 h à 13 h

Médiathèque « Le Manoir »

17 Rue des Tilleuls

77130 SAINT-GERMAIN-LAVAL

Renseignements complémentaires  
au 09 63 60 03 13

## 🌀 L'A.C.S.G en Auvergne



## 🌀 Gala de fin d'année du club de Gymnastique artistique féminine (21 juin)



Le maire et le conseil municipal de Saint-Germain-Laval vous souhaite une excellente rentrée sportive et culturelle !

Bonne rentrée à toutes et à tous !

## 🌀 Karaté Do : Passage de grade à Fontainebleau (20 & 21 juin)

C'est à Fontainebleau, en présence de hauts gradés, que se sont déroulés les passages de grades, 1<sup>ère</sup> dan, 2<sup>ème</sup> dan, 3<sup>ème</sup> dan et 4<sup>ème</sup> dan du département de Seine et Marne.

Farid a obtenu son 4<sup>ème</sup> dan, il est donc le 2<sup>ème</sup> des 3 clubs.

Après un long parcours en compétition, Kenny a obtenu son 1<sup>er</sup> dan.

Notons que se sont « 59 dans » obtenus en trente années dans nos clubs... Réussite totale pour ces élèves et leur professeur Jean-Claude, félicités par les Présidents autour d'une coupe de champagne.

Jean-Claude MALOUBIER



Passage de Kenny 1<sup>er</sup> dan

# Espace associations | Vie associative

saint-germain-laval.fr



## E.S.L.

### VTT Loisirs

M. JACQUIN - 01 64 32 47 07

### KARATÉ DO

M. BONNESON - 06 13 47 77 21

### FOOTBALL

M. VIERA - 06 43 44 20 45

### COUTURE

Mme DODET - 01 64 32 29 38

### BRODERIE « Au point compté »

Mme MARTINEZ - 01 64 32 43 50



## A.C.S.G.

### RANDONNEES

M. CHARRÉ - 01 64 32 42 65

### GYMNASTIQUE ADULTES

M. VITTORINO - 06 78 66 75 99

### STRETCHING

### RENFORCEMENT MUSCULAIRE

M. VITORINO - 06 78 66 75 99



## Associations Indépendantes

### ECHECS « Le Roi Mat »

M. BOULHEL - 06 63 67 74 07

### JUDO

M. PIERDET - 01 64 70 22 37

### TIR A L'ARC

M. THEISS - 06 03 89 69 58

### CLUB DE L'AGE D'OR

Mme NOIRAUT - 01 60 96 20 03

Au club - 01 64 31 07 36

### ARTS « LEZARTISTES »

Mme FOUICH

01 64 32 72 93 / 06 16 27 27 10

### LES AMIS DU PATRIMOINE

M. TYCHENSKY - 06 33 05 49 85

### LA MAIN SOLEIL

*Initiation et promotion de la pratique des Beaux-Arts*

M. ODORICO

(atmainsoleil@gmail.com)



### MUSCULATION « 100 FAMILLES »

M. DOISY - 06 11 03 50 69

### GYMNASTIQUE ARTISTIQUE FEMININE « G.C.S.G.L. »

Mme VAN DOORN

01 64 32 66 04 / 06 72 78 14 13

### YOGA

Mme SCHMITT- RUBIO - 06 33 33 85 94

### TENNIS

M. PAGES - 06 15 36 57 37

### DANSE ATTITUDE - ZUMBA - SALSA

Mme SABARD - 06 89 24 59 73

### LES AMIS DE L'ECOLE

Mme DERVILLEZ - 06 75 52 71 35

### COMITE DES FETES

Mme TRINCHEAU-MOULIN - 07 86 84 00 16

(comitesaintgermainlaval@outlook.fr)

### PECHE A LA MOUCHE

M. CASSAIGNE - 01 64 70 29 32



## Comité des Fêtes : « Fête du village »



Démonstration de Zumba

Création d'une fresque en peinture avec LEZARTISTES

**L**e vent, la pluie... Quel temps !!!... Rien n'a pu arrêter ces « irréductibles gaulois »... Il n'y avait pourtant pas de Romains ni de sangliers mais seulement quelques jeux et de quoi faire ripailles !

Merci à tous les visiteurs, petits et grands, qui se sont déplacés jusqu'au stade de Pontville, à l'occasion de la Fête de notre village le dimanche 6 juillet, malgré le mauvais temps. Ils n'ont pas hésité à sortir pour nous rejoindre et partager quelques moments conviviaux en toute simplicité et dans la bonne humeur.

L'équipe du Comité des Fêtes tient également à remercier vivement tous les bénévoles venus lui prêter main forte en tenant les stands de jeux et la restauration / buvette avec eux ainsi que la municipalité qui a mis le matériel nécessaire à leur disposition. Sans leur aide et leur implication, cette journée n'aurait pas pu voir le jour.



Rendez-vous l'année prochaine, avec de nouvelles idées peut-être... !



Toute l'équipe du Comité des Fêtes



**L'association Danse Attitude et Sol y dance**  
*Ouverture des le 09/09 - Portes ouvertes jusqu'au 17/09*

**Salsa**

**Zumba**

*Danser avec convivialité, faire des échanges et vivre le partage.  
Dansez sans stresser et sans complexe avec nous.  
Rejoignez nous pour apprendre ou ré-apprendre  
à danser en toute simplicité et au meilleur rapport qualité/prix.*

 **Salle des Fetes de l'Orée de la Bassée Route de Provins  
7130 Saint Germain Laval 06.89.24.59.73 / 06 45 29 74 31**

## 🌀 Une petite semaine à l'Île d'Oléron



**L**undi 2 juin parking de Pontville 21 vétérinaires sont fin prêts pour partir découvrir à VTT l'Île d'Oléron.

Après un voyage sans problème ou presque (juste un carter percé sur la voiture de Michel et Marinette par un objet non identifié qui traînait sur la route). Après un rapatriement via l'assurance du couple malchanceux, tout le monde se retrouve au centre de vacances de St-Trojan et l'aventure peut commencer.

Mardi matin départ pour St-Pierre au centre de l'île pour la première balade dirigée par Nathalie et Antoine nos connaisseurs de l'île. Le 1<sup>er</sup> objectif est de pique-niquer au bord de l'Océan. Pour cela nous traversons d'abord d'anciens marais salants reconvertis en « Claires » terme désignant les bassins d'affinage pour huîtres. Des pistes cyclables sillonnent ce paysage grandiose paradisi d'une multitude d'oiseaux. Un arrêt sympa à Boyardville nous permet, depuis la plage, d'admirer Fort Boyard rendu célèbre par la télévision. La forêt des Saumonards couverte de pins et de chênes verts nous offre une ombre bienfaisante pour nous voir déboucher sur la plage du même nom et déguster le pique-nique comme prévu face à l'Océan. A nouveau sur nos vélos la piste serpente à travers le marais salant du Douhet encore en activité et où nous avons le plaisir d'apercevoir 2 paludiers au travail. Le retour sur St-Pierre par la campagne de St-Georges se fait cette fois à travers les vignes d'où sera extrait le fameux Pineau.

La journée de mercredi a été décrétée par le groupe journée libre consacrée pour beaucoup au tourisme, pour d'autres à des rencontres familiales.

Le programme de jeudi, toujours concocté par

Nathalie et Antoine, proposait la découverte du nord de l'île et plus particulièrement le phare de Chassiron. Depuis St-Georges nous retraversons avec le même plaisir le marais salant du Douhet pour atteindre La-Brée-Les-Bains, petite station balnéaire avec un très joli petit port de plaisance. La côte se dévoile à nous jusqu'à St-Denis pour découvrir par un joli sentier côtier le phare de Chassiron avec une nuée de touristes venus en voiture. Ce phare haut de 46 mètres, rayé comme un bagnard, offre du haut de ses 224 marches un panorama sublime sur l'île d'Oléron, le Pertuis d'Entioche, La Rochelle et les îles de Ré et d'Aix. Les vélos posés, le pique-nique avalé, place est donnée à un peu de tourisme avec la découverte des écluses à poissons et pour ces dames les magasins. Le temps étant compté la visite du musée sera pour une prochaine fois le groupe ayant décidé d'allonger le parcours jusqu'à La Cotinière le seul port de pêche de l'île. Vignes et champs nous accompagnent jusqu'à ce joli port. Ce gros bourg de 896 habitants, ramassé autour de son port de pêche est spécialisé dans la pêche à la crevette et les poissons nobles (soles, bars et lottes). Là encore le temps presse, il faut remonter à St-Georges ce qui nous oblige à partir rapidement, trop peut-être, car au bout de quelques kilomètres nous constatons l'absence de Jean-François, oublié au départ et donc perdu. Localisé grâce aux portables, nous l'avons récupéré sain et sauf pour rallier St-Georges et récupérer nos véhicules. Merci encore à Nathalie et Antoine pour avoir proposé cette sortie réussie à Oléron et merci à tous les participants pour la superbe ambiance sur le vélo, aux apéros, aux repas, aux soirées animées et aux différentes visites. Merci au Président Jacques quicogite déjà sur la sortie 2015.

Guy Bayol





## ↳ Emploi : Mission Locale

La Mission Locale accueille, conseille et accompagne les jeunes de 16 à 25 ans, en recherche d'emploi ou de formation.



- Permanence à la Mairie :  
les mercredis de 13h45 à 17h30 tous les 15 jours
- Prochain rendez-vous les :  
3 et 17 septembre / 1, 15 et 29 octobre / 12 et 26 novembre / 10 décembre 2014

Pour prendre rendez-vous, veuillez contacter, Jessica IMIRA ou Laure PENANCIER au 01 60 57 21 07.

## ↳ Journée défense et citoyenneté

**T**oute personne (garçon ou fille) de nationalité française doit se faire recenser entre la date de ses 16 ans et la fin du 3<sup>ème</sup> mois suivant. Après avoir procédé au recensement, il est obligatoire d'accomplir une Journée Défense et Citoyenneté (JDC), anciennement, Journée d'Appel de Préparation à la Défense (JAPD).



## ↳ Déchetterie de Montereau-Fault-Yonne

1 rue des Prés Saint-Martin  
77130 Montereau-Fault-Yonne  
Tél. : 01 60 57 00 52

### Horaires d'été (du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre)

Lundi : de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h00  
Mardi : de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h00  
Mercredi : de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h00  
Jeudi : de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h00  
Vendredi : de 13h30 à 19h00  
Samedi : de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 19h00  
Dimanche : de 8h30 à 13h30

### Horaires d'Hiver (du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars)

Lundi : de 9h00 à 12h30 et de 13h30 à 18h00  
Mardi : de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h00  
Mercredi : de 9h00 à 12h30 et de 13h30 à 18h00  
Jeudi : de 9h00 à 12h30 et de 13h30 à 18h00  
Vendredi : de 13h30 à 18h00  
Samedi : de 9h00 à 12h30 et de 13h30 à 18h00  
Dimanche : de 9h00 à 12h00

Fermetures les : 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> novembre, 25 décembre, dimanche et lundi de Pâques.

### ↳ Utiles

Pensez à sortir vos conteneurs la veille et pour faciliter le travail des collecteurs, pensez également à présenter vos conteneurs les poignées tournées vers la route.

## ↳ Collecte des déchets ménagers

↳ La collecte des emballages ménagers :

Vendredi (semaine impaire)

↳ La collecte des déchets ménagers :

Lundi - Jeudi



**Collecte des encombrants**  
Lundi 13 octobre 2014

↳ Des questions ? Contactez le  N° Vert **0 800 45 63 15** du SIRMOTOM  
APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

## Formations au compostage/jardinage au naturel

**P**ratiqué par le passé, le compostage revient peu à peu dans les foyers. C'est un moyen efficace de produire du compost, amendement gratuit pour fertiliser les terres et faire un petit geste pour la planète, en réduisant le poids de nos poubelles.

Afin d'encourager les foyers de son territoire à adopter ce geste vertueux, le SIRMOTOM (Syndicat de la Région de Montereau-Fault-Yonne Pour le Traitement des Ordures Ménagères) fournit gratuitement un composteur aux foyers qui en font la demande.

Au vu du succès de cette opération, le syndicat complète ce dispositif par des formations gratuites, sur la thématique du compostage et du jardinage au naturel. En 1h30, les participants sont amenés à découvrir les différentes règles pour obtenir un compost de qualité, et « mettre les mains à la pâte ». L'objectif est de transmettre un savoir faire, mais également de tordre le cou à certaines idées reçues sur cette pratique.

### Nos amis les vers de terre

Pour les foyers ne disposant pas de jardin, produire du compost est aussi possible à l'aide d'un lombricomposteur. Il s'agit d'une petite tour, abritant des vers de terre « eisenia », friands de déchets de cuisine. Le SIRMOTOM fournit également ce type de matériel (renseignements et inscription sur [www.sirmotom.fr](http://www.sirmotom.fr))

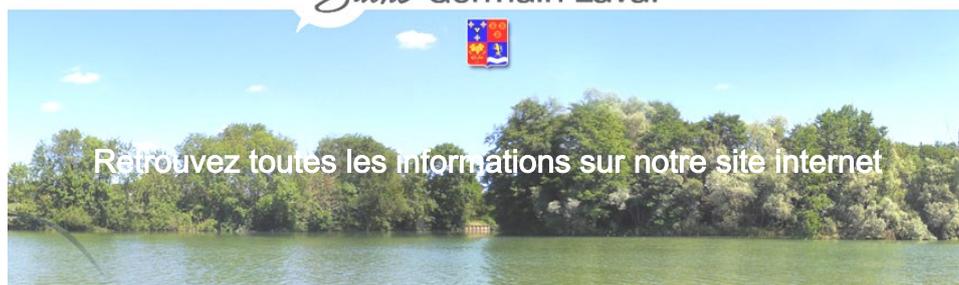
### Dates des formations au compostage/jardinage au naturel :

- Samedi 13 septembre 2014 : deux séances (11h00 et 15h00)
- Vendredi 10 octobre 2014 : deux séances (11h00 et 15h00)
- Samedi 22 Novembre 2014 : deux séances (11h00 et 15h00)

Inscriptions et renseignements : [www.sirmotom.fr](http://www.sirmotom.fr) ou par téléphone au 01.64.32.67.23



Saint-Germain-Laval



Suivez-nous



Saint-Germain-Laval



Mairie de Saint-Germain-Laval  
(77130)

# Rendez-vous - Agenda

saint-germain-laval.fr



➔ Le Club de l'Âge d'Or vous attend à l'ancienne école du Petit Buisson :

- Le lundi et jeudi : entre 9h30 et 11h30 pour l'Initiation à l'informatique
- Le mercredi : de 14h à 18h pour les jeux de société
- Le dernier mercredi du mois de 14h30 à 16h : Atelier de compositions florales
- Le jeudi après-midi : Randonnée

Informations - Réservations

Mme Denise NOIRAULT  
(tél. : 01 60 96 20 03)

Mme Marguerite MARTIN  
(tél. : 01 60 96 63 38)



- Dimanche 07 Septembre 2014 : Course de côte de Tréchy organisée par l'ASA MELUN
- Samedi 13 Septembre 2014 : Forum des Associations - Stade de Pontville ou Salle de l'Orée de la Bassée (en cas de pluies)
- Dimanche 21 Septembre 2014 : Vide-grenier organisé par le COS du Personnel communal - Parking Salle de l'Orée de la Bassée - Journées du Patrimoine - ouverture de l'Eglise au public
- Samedi 27 et Dimanche 28 Septembre 2014 : Comité des Fêtes - Salon de la Gastronomie et de l'Artisanat - Salle de l'Orée de la Bassée
- Dimanche 19 Octobre 2014 : Repas Club de l'Age d'Or - Salle de l'Orée de la Bassée
- Samedi 25 Octobre 2014 : Comité des Fêtes - Soirée musicale au profit des Restos du Coeur - Salle de l'Orée de la Bassée
- Dimanche 26 Octobre 2014 : Comité des Fêtes - Bourse aux vêtements au profit des Restos du Coeur - Salle de l'Orée de la Bassée
- Samedi 15 Novembre 2014 : Comité des fêtes - Préparation des décorations de Noël pour le passage du Père Noël - Salle du Ru de l'Etang
- Dimanche 23 Novembre 2014 : Comité des Fêtes - Bourse aux Jouets - Salle de l'Orée de la Bassée
- Samedi 29 Novembre 2014 : Comité des fêtes - Préparation des décorations de Noël pour le passage du Père Noël - Salle du Ru de l'Etang
- Vendredi 05 Décembre 2014 : Téléthon - Salle de l'Orée de la Bassée
- Samedi 06 Décembre 2014 : Comité des fêtes - Préparation des décorations de Noël pour le passage du Père Noël - Salle du Ru de l'Etang
- Dimanche 07 Décembre 2014 : Repas Club de l'Age d'Or - Salle de l'Orée de la Bassée
- Samedi 20 Décembre 2014 : Comité des Fêtes - Passage du Père Noël - Salle de l'Orée de la Bassée



## Etat civil du 1<sup>er</sup> Janvier au 30 Juin 2014

### ↪ Naissances : 8 actes

FÉRAT Léa, Cassandre, Jade	11 Janvier 2014
TAUSTE Neven	13 Janvier 2014
COMAILLE Paul, Marc, Wallen	12 Février 2014
DEHAIBE Ylona, Anaïs	16 Mars 2014
ARAMBURU Eden, Gabriel, Jean	07 Avril 2014
JOBERT Cassandra, Louna, Rose, Jacqueline	05 Mai 2014
BALCI Ceren, Idil	16 Juin 2014
BEN ALI SOUID Eden, Joël, Faouzi	17 Juin 2014

### ↪ Mariage : 1 acte

BOUPHAVANH Thonny et MAUDHUIZON Laëtitia	14 Juin 2014
--	--------------

### ↪ Décès : 9 actes

DESBORDES Anthony, Frédéric	20 Janvier 2014
DESCHAMPS Thierry, Paul, Robert	02 Février 2014
HARLINGUE Jean-Pierre, René	19 Mars 2014
GUILLON Pierre, Robert, Marcel	31 Mars 2014
POGER Michel, Gérard, Alpais, Cornil	01 Juin 2014
VROMMAN Odette, Marie, Emilia veuve DUBOIS	05 Juin 2014
LEMAUR Renée, Andrée veuve ALBRECHT	14 Juin 2014
CHAZELAS Elie, Charles	26 Juin 2014
PERROT Bryan, Jean	27 juin 2014



*A la mémoire de Michaël,*

*C'est officiel maintenant,  
Tu n'es pas le responsable  
Mais bien la victime de cet accident  
Qui t'a coûté la vie le 16 décembre dernier  
Sur cette départementale du Loiret.*

*Pour une raison inconnue,  
L'autre était au milieu de la route.  
Toi seul as tenté d'éviter la collision  
En freinant et en te déportant sur le bas-côté.  
En vain.....  
L'autre n'a pas réagi !*

*Jusqu'au bout tu auras été ce grand professionnel  
Que tout le monde a connu  
Contrairement à ceux qui ont sali ta mémoire  
En diffusant de fausses informations via les médias  
Et qui ont fait beaucoup de mal à tes proches.*

*Tu aurais eu 40 ans ce 17 avril.  
Nous t'aimons.*

*Message de Géraude Boulet à son époux Michaël*

**\*Pensez à votre sécurité et à celle de votre famille \***

N'oubliez pas l'entretien de votre chaudière et le ramonage de votre cheminée.

L'entreprise MARTIN ALEXANDRE vous propose ses forfaits d'entretien annuels :

• Entretien Chaudière Gaz	90 € TTC	Tarifs aux habitants de Saint-Germain-Laval
• Entretien Chaudière Fioul	120 € TTC	
• Ramonage Cheminée à foyer ouvert	55 € TTC	
• Ramonage Cheminée Insert, Poêle	55 € TTC	

N'hésitez pas à me contacter pour prendre rendez-vous au **06 31 67 08 03 - 01 60 74 22 15**

**EURL MARTIN ALEXANDRE**  
3, rue de la Voie Creuse (Gardeloup) - 77130 Saint-Germain-Laval  
Mob. 06 31 67 08 03 - Tél. 01 60 74 22 15 - Email : alexandre.martin35@orange.fr

*Saint-Germain-Laval*



**Coordonnées de la Mairie :**

Mairie - 1 rue de Verdun - 77130 SAINT-GERMAIN-LAVAL

Tél. : 01 64 32 10 62 - Fax : 01 64 32 90 69

Emails : [contact@saint-germain-laval.fr](mailto:contact@saint-germain-laval.fr)  
(demandes autres que concernant la vie scolaire et périscolaire)

[periscolaire@saint-germain-laval.fr](mailto:periscolaire@saint-germain-laval.fr)  
(inscriptions : cantines, garderies et centre de loisirs)

Site internet : [www.saint-germain-laval.fr](http://www.saint-germain-laval.fr)

**Horaires d'ouverture du secrétariat de la Mairie :**

Lundi : de 8h30 à 12h et de 14h à 18h

Mardi / Mercredi / Vendredi : de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30

**Jeudi : fermé au public toute la journée**

Samedi : de 9h à 11h (sauf pendant les vacances scolaires)

**Permanence du Maire, des Adjointes et des Conseillers Municipaux :**

Samedi : de 9h à 11h (sauf pendant les vacances scolaires)

Tous droits réservés - Photos Mairie - © 2014

Directrice de la publication :  
Marie-Claude de SAINT LOUP, Maire

Responsable de la rédaction, conception et réalisation :  
Olivier MARTIN, chargé de l'Information, de la Communication et des Nouvelles Technologies

Distribution et Impression :  
Mairie de Saint-Germain-Laval - N° ISSN 0991-2843